

УДК 378

**СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
СТУДЕНТОВ В РОССИЙСКИХ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ****А. В. Иванова**

*Старший преподаватель,
e-mail: alexas6@yandex.ru,
ORCID 0000-0001-6373-9951,
Северо-Восточный федеральный университет
имени М. К. Аммосова,
г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия*

**MODERN APPROACHES OF TEACHING A SECOND FOREIGN LANGUAGE
TO UNDEGRADUATE STUDENTS OF LANGUAGE UNIVERSITIES IN RUSSIA****A. V. Ivanova**

*Senior lecturer,
e-mail: alexas6@yandex.ru,
ORCID 0000-0001-6373-9951,
North-Eastern Federal University
named after M. K. Ammosov,
Yakutsk, the Republic of Sakha (Yakutia), Russia*

Abstract. This article considers modern approaches of teaching a second foreign language to undergraduate students of language universities in Russia. The main purpose of the study is to learn the current state of teaching a second foreign language in bilingual setting of the national republics in Russia, such as Republic of Sakha (Yakutia). All indigenous people of this area are bilinguals: they know their native and Russian language from their birth. The results of research validated that there are no insufficient researches on approaches of teaching a second foreign language to bilingual undergraduate students in higher education of Russia.

Keywords: bilingualism; the Bologna process in higher education of Russia; foreign language acquisitions; modern approaches of teaching a second foreign language; second foreign language.

Процесс модернизации отечественной системы образования по европейским стандартам начался с подписанием России Болонской декларации в сентябре 2003 года [3; 6]. Болонский процесс имеет такие характеристики, как предоставление всем права на образование, образование в течение всей жизни, развитие дистанционного обучения, глобализация образования, обеспечение качества обучения и оценки, доступность высшего образования [6]. Одним из условий интеграции европейского образования является внедрение многоуровневой системы высшего образования с присвоением степени бакалавра, магистра, доктора наук [3].

Однако в современной России действуют два варианта высшего профессио-

нального образования – традиционный («специалитет») и двухуровневая система (бакалавриат – магистратура). Выпускники бакалавриата со сформированными компетенциями в процессе учебы должны соответствовать требованиям рынка труда, в этой связи растет конкуренция между вузами в реализации образовательных программ. Вышесказанное привело к изменениям учебных планов, основных профессиональных образовательных программ, роли активности преподавателей, индивидуальному подходу обучающимся и, в целом, модернизации всего процесса обучения [4; 6].

В последнее десятилетие в РФ были приняты ряд законодательных мер в области образования, например, в федераль-

ном законе «Об образовании в Российской Федерации» (декабрь 2012 г.) конкретизированы требования к иноязычной подготовке будущих специалистов. Согласно разделу «Основные принципы государственной политики и правового регулирования отношений в сфере образования», высшие профессиональные образовательные учреждения должны создать обучающемуся условия для овладения иностранными языками (Ст. 3, п. 5), чтобы объединить системы образования РФ с системами образования зарубежных стран. В законе затрагиваются вопросы свободной интеграции в поликультурное пространство и свободного доступа к раз-

личным ресурсам европейских стран для профессионального развития личности и обеспечение высококвалифицированных специалистов [2; 7].

Проблему овладения вторым иностранным языком зачастую связывают с проблемой билингвизма. По мнению В. Н. Ярцевой, билингвизм – это «способность отдельного индивидуума, или народа в целом, или его части общаться (добиваться взаимопонимания) на двух языках» [10, с. 5]. Характерное явление билингвизма встречается в национальных республиках России, в частности в Республике Саха (Якутия), где выделяются четыре типа билингвизма (рис. 1):

Таблица 1

Типы билингвизма в РС (Я) [5]

Субординативный билингвизм 1	Субординативный билингвизм 2	Координативный билингвизм 1	Координативный билингвизм
Доминантная система родного языка и система неродного языка, подверженная интерференция	Два взаимодополняющие языковые системы	Доминантная система родного языка и система неродного языка, неподверженная интерференция	Приближающийся к монолоту двумя системами

Согласно Щерба Л.В., под двуязычием понимается «способность тех или иных групп населения объясняться на двух языках. Так как язык является функцией социальных группировок, то быть двуязычным значит принадлежать одновременно к двум таким различным группировкам» [9, с. 313]. Он выделяет два случая двуязычия: во-первых, чистое – два языка никогда одновременно не употребляются, они совершенно изолированы друг от друга (например, общение в школе или на работе наблюдается на одном языке, а дома на другом); во-вторых, смешанное – оба языка используются в речи одновременно, покрывая друг друга, создавая единый язык, но с двумя формами (например, все члены семьи, знакомые входят в одну

группу, и в то же время в другую по работе, встречаясь в разных местах, они начинают смешивать языки при общении друг с другом) [9].

Залевская А. А. считает, что языки усваиваются как «первый язык» (Я1) – «второй язык» (Я2), либо выделяются по принадлежности к социуму «родной язык» (РЯ) – «иностраннй язык» (ИЯ). Хронологически «Второй язык» может стать «родным» по времени его усвоения, т. е. доминантным (основным). «К тому же второй язык может не быть иностранным, но изучаться в учебных условиях (это происходит, например, при наличии некоторого языка межнационального общения в сочетании с РЯ), а ИЯ иногда бывает для индивида третьим и т. д. языком»

[1, с. 8]. Она выделяет две ситуации двуязычия: первая – естественная (бытовая) среди носителей языка, без целенаправленного обучения; вторая – искусственная (учебная), изучается с усилием [1].

Интернационализация высшего образования наблюдается и в различных зарубежных странах в виде билингвального образования (США, Канада, Германия и др.), благодаря которому открываются большие возможности для учебной и научной деятельности обучающихся, как

развитие академической мобильности, профессиональной компетентности в овладении иноязычной специальной терминологии и извлечение информации из оригинальных источников [8]. В США дисциплины ведутся на двух языках, но такое обучение не приравнивается к истинному двуязычию, т.к. родной и государственный языки не равны друг другу и вызывают у детей существенные трудности социализации (рис. 1):

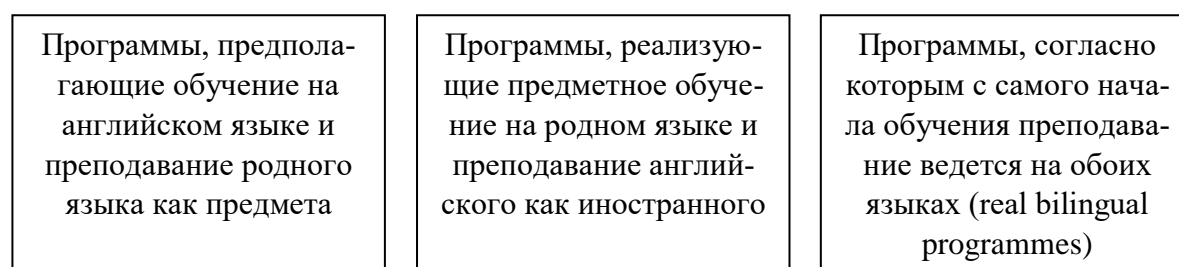


Рис. 1. Программы американского варианта билингвального образования [8].

В отличие от США в Германии билингвальное образование имеет ряд отличительных признаков (рис. 2):

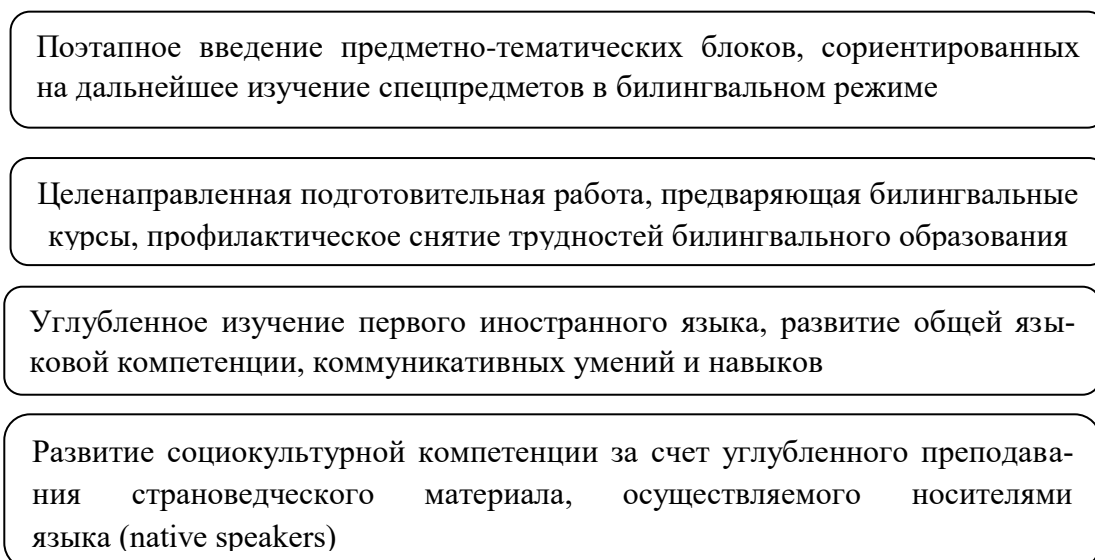


Рис. 2. Отличительные признаки билингвального образования в Германии [8].

Таким образом, несмотря на то, что российское образование значительно изменилось с подписанием Болонской декларации, в настоящий момент в языковых вузах национальных республик России, а именно в Республике Саха (Якутия), не учитываются особенности студентов-билингвов при обучении иностранным языкам, в частности второго иностранного языка. Однако в то же время в Германии билингвальное образование прекрасно развито.

Библиографический список

1. Залевская А. А. Введение в теорию учебного двуязычия: учебник для магистрантов. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2016. – 269 с.
2. Звягинцева Е. П. Совершенствование иноязычной подготовки студентов на основе интегративно-развивающего подхода // дисс. на соиск. канд. пед. наук. – Москва, 2014. – 218 с.
3. Каримов З. Ш. Теория и практика институциональной интеграции высшего профессионального педагогического образования на основе синтеза внешнего и внутреннего компонентов // автореф. дисс. на соиск. докт. пед. наук. – Уфа, 2009. – 49 с.
4. Корвяков В. А. Научно-практические основы формирования самообразовательной деятельности студента в условиях многоуровневого высшего образования // автореф. дисс. на соиск. докт. пед. наук. – Оренбург, 2008. – 51 с.
5. Преподавание иностранных языков в многоязычной поликультурной среде: монография / В. В. Григорьева, Е. Д. Нелунова, М. М. Фомин, И. Т. Артемьев, В. Н. Никитина. – М.: Академия Естествознания, 2015. – 296 с.
6. Сабирова Д. Р. Обеспечение качества непрерывного педагогического образования в Великобритании (вторая половина XX в.) // автореф. дисс. на соиск. докт. пед. наук. – Казань, 2009. – 41 с.
7. Федеральный закон РФ от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». URL: <http://www.rg.ru/2012/12/30/obrazovanie-dok.html> (дата обращения: 13.08.2020)
8. Ширин А. Г. Билингвальное образование в отечественной и зарубежной педагогике // автореф. дисс. на соиск. докт. пед. наук. – Великий Новгород, 2007. – 56 с.
9. Щерба Л. В. Методика: к вопросу о двуязычии // Языковая система и речевая деятельность. Ленинград. - 1974. – 428 с.
10. Ярцева В. Н. Теория взаимодействия языков и работа У. Вайнрайха «Языковые контакты»: / В. Н. Ярцева // Языковые контакты: Состояние и проблемы исследования. – Киев, 1979. – С. 5–12.

© Иванова А. В., 2021.